

**3<sup>er</sup>** [INFOBILA]  
*Encuentro de Educadores e  
Investigadores de Bibliotecología  
Archivología y Ciencia de la  
Información de Iberoamérica  
y el Caribe*

Documento de Trabajo G  
Comisión de Investigación y Publicaciones  
Núm.2.a

## Red Regional de Cooperación Infobila



Por:  
Elsa M. Ramírez Leyva

TERCER ENCUENTRO DE EDUCADORES E INVESTIGADORES EN  
BIBLIOTECOLOGIA, ARCHIVISTICA Y CIENCIA DE LA INFORMACION

11 al 17 de Agosto de 1996

San Juan, Puerto Rico

RED REGIONAL DE COOPERACION INFOBILA

*Elsa M. Ramírez Leyva*

En esta última década del milenio que está por concluir, una de las preocupaciones que han cobrado particular atención es la preparación de los integrantes de la sociedad, dirigida a construir una mejor calidad de vida para el siglo XXI. Una preparación que permita al ser humano dominar sus inventos y no a la inversa y lograr con ello un mejor equilibrio y armonía entre los individuos a través de procurarles salud mental, física y espiritual.

En este sentido una de las preocupaciones que se han estado mencionando en distintos foros es lo relativo a identificar los efectos positivos y negativos que la automatización y la tecnología de la información pueda tener en las sociedades que integran las diferentes regiones, ya que por factores económicos, culturales y sociales, estos efectos pueden variar.

Otro de los puntos es el equilibrio de la información accesible y disponible en nuestros países, dado que aquellos

con mayor capacidad y dominio de las tecnologías de la información y de las telecomunicaciones tienen mejores posibilidades de introducir la información que producen, al contrario de otros países menos favorecidos en los que su información no ha sido debidamente sistematizada y preparada para ingresar en los procesos de circulación con lo cual se corre el riesgo de distorsionar la realidad al estar expuestos a información extranjera en mayor volumen y no dar a conocer, ni estar disponible, la que se produce en nuestra región, ni aun para nosotros mismos.

Con todo ello, el bibliotecario requiere a su vez de prepararse para no solo hacer réplicas de modelos sino de ser capaz de proponer, desarrollar formas de sistematizar, y desarrollar servicios que favorezcan, además del flujo de información, un acceso más sencillo, así como mecanismos que permitan la disponibilidad oportuna de la literatura y a la vez preparar a sus usuarios en el uso de nuevas herramientas de información. Para ello requiere conocer su entorno nacional y regional, amén de los avances significativos que se proponen en otras latitudes. En su formación requiere conocer las características en materia de información en este caso de la región latinoamericana, así como las características de nuestras publicaciones, las conductas informativas de nuestra sociedad, las posibilidades y capacidades de nuestras instituciones de producir y acceder a la información.

Es por ello que en las diversas reuniones en materia de educación bibliotecológica en nuestra región, uno de los aspectos que ha sido motivo de particular interés entre otros aspectos es la producción y difusión de literatura que ofrezca información sobre la bibliotecología de los países latinoamericanos, y que pueda utilizarse como apoyo en los programas de formación y actualización del bibliotecólogo. Para tal fin , no es suficiente contar con la información sobre la literatura existente, es imprescindible asegurar la disponibilidad del documento. Y dado que cada vez es más complicado integrar colecciones completas de la producción de una región en una biblioteca es necesario buscar en la cooperación interinstitucional mecanismos para fortalecer la bibliotecología latinoamericana.

Como se señaló en la reunión de INFOLAC celebrada en 1986 en Santiago de Chile, "El interés por el esfuerzo cooperativo entre redes y sistemas de información es el resultado de las fuerzas económicas, que han consentido, a veces severamente, el funcionamiento de los sistemas nacionales, redes y unidades de información individuales. La búsqueda de fórmulas para compartir recursos y beneficios se ha hecho urgente habida cuenta de restricciones presupuestarias importantes y de los costos elevados de adquisición, tratamiento, almacenamiento y diseminación de la información que crece exponencialmente con el proceso de desarrollo" (Infolac, Santiago de Chile 1, 1986, p. 9)

## INFOBILA: información y bibliotecología latinoamericana

INFOBILA es una base de datos que se inicio en 1985 a partir del fondo latinoamericano que se empezo a formar desde la creación de la biblioteca del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas. La colección se fortaleció con el Programa de Formaciones de Investigadores en Bibliotecología e Información para América Latina con los auspicios de la OEA. La participación en el Programa de profesores provenientes de diferentes países de la región permitió conocer con mayor amplitud las dimensiones reales de la producción bibliográfica sobre la especialidad. En este sentido se identificaron problemas de difusión y posibilidades de acceso a esa literatura en la que se daban a conocer diversos aspectos de la bibliotecología latinoamericana y experiencias importantes, en virtud de que se tenía y se sigue teniendo un mejor acceso a la literatura de habla inglesa que a la propia. Los programas de las escuelas de bibliotecología han tenido una base bibliográfica del extranjero y un mínimo nacional a la región, como resultado se desubica a los estudiante de su contexto real. Otro problema que ha estado presente es falta de comunicación entre colegas y el desconocimiento de los experto en el área. Por otra parte no existe una presencia y una visión correcta del desarrollo bibliotecológico y de la actividad bibliotecaria y de información de nuestros países.

INFOBILA ha sido una respuesta a la carencia de fuentes sobre la bibliotecología latinoamericana y en menos de diez años se ha consolidado, logrando proyectar la bibliotecología latinoamericana a través de la producción bibliográfica. En este momento está integrada por 7680 registros con su respectivo resumen.

#### RED REGIONAL DE COOPERACION INFOBILA

Con el proyecto de Red Regional de Cooperación INFOBILA, además de buscar su expansión y hacer más eficiente el acceso a la información y a los documentos que se incluyen en la base de datos INFOBILA, se propone concretar acciones para establecer una RED REGIONAL. Asimismo, aprovechar los recursos de la base y de la propia red para generar instrumentos y servicios que contribuyan al fortalecimiento de la disciplina, de la investigación, a la formación de recursos humanos y un desempeño profesional de calidad, a fin de que el efecto social de la actividad bibliotecaria favorezca la igualdad de posibilidades de desarrollo entre nuestros países.

La cooperación ha abierto nuevos retos en este proyecto, en el cual se ha conjuntado la investigación de diferentes temas bibliotecológicos de donde se han derivado elementos e instrumentos importantes para su desarrollo, las técnicas del análisis y sistematización de la información, y la computación. A su vez, la base no sólo ofrece el apoyo

bibliográfico, también ha permitido realizar investigaciones, dada la diversidad de sus datos y las posibilidades de estudios experimentales.

El trabajo de cooperación sin duda es enriquecedor, pero a la vez es complejo y requiere de cambios, no sólo en aspectos prácticos, también en cuanto a actitudes, ya que no es únicamente la problemática de interactuar con información y tecnología, aquí la interacción humana cobra una mayor dimensión en la que se basa el éxito del proyecto, y si bien los países de nuestra región tienen similitudes que los hace homogéneos, existen importantes particularidades difíciles de armonizar; una de ellas es la terminología empleada, amén de otros aspectos que en un trabajo de cooperación son factores que pueden limitar o impedir el logro y alcances de los proyectos.

En las reuniones *Encuentro de Educadores Latinoamericanos en el Area de Bibliotecología y Ciencia de la Información* celebrado en Puerto Rico, noviembre de 1993, organizado con el apoyo de la OEA; el *Primer Taller Regional para Elaborar un Plan Coordinado de Entrenamiento para Profesionales de Información en América Latina y el Caribe*, celebrado en la ciudad de Belo Horizonte, Brasil, abril de 1994, organizado por UNESCO/PGI; y en la *Segunda Reunión de Investigadores y Educadores de Iberoamérica y el Caribe en el Area de Bibliotecología y Ciencia de la Información*, celebrada en México, junio 1995, organizada por el Centro Universitario de

Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM con los auspicio de la UNESCO/PGI y la OEA, se suscribieron y reiteró el compromiso de fortalecer mediante la cooperación la base de datos INFOBILA y continuar el desarrollo de la colección, por lo que presento a usted el informe de los avances del Proyecto de la Red Regional de Cooperación INFOBILA.

#### PROYECTO DE RED REGIONAL DE COOPERACION INFOBILA.

El incremento de la producción bibliográfica de la especialidad en la región ha creado expectativas de mayor dimensión de la base, en este sentido IFLA/LAC, a través de ALP, la consideró un instrumento con posibilidades de lograr mayor alcance a través de la cooperación regional, por lo que asignó financiamiento dirigido al desarrollo del plan regional, el cual se inició con la primera reunión del grupo INFOBILA celebrada en 1992, en la que participaron Brasil, Colombia, Cuba, Costa Rica, Chile y Perú. En esta reunión se establecieron las bases para las primeras acciones de cooperación, que implicaron modificaciones importantes entre las que destaca el cambio al sistema CDS/MicroIsis.

Con el apoyo de IFLA/ALP se logró preparar la infraestructura de INFOBILA para comenzar la primera etapa de cooperación.

En el pasado mes de diciembre, con el apoyo de la OEA, se celebró la Segunda Reunión en la sede del CUIB, con representantes de las instituciones: Elsa Barber Bolatti,

Escuela de Biblioteconomía de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Argentina; Sabrina Mascarenhas Fallut, Biblioteca del Instituto Brasileño de Información y Ciencia y Tecnología (IBICT) de Brasil; Beatriz Cespedes de Bayona, Escuela Interamericana de Bibliotecología, Universidad de Antioquia de Colombia; de ese mismo país también participó Lucy Espinoza Ricardo, Departamento de Información de la Facultad de Comunicación y Lenguaje, Pontificia Universidad Javeriana; Saray Córdoba González, Universidad de Costa Rica, Sede de Occidente; Emilio Setián Quesada, Biblioteca Nacional "José Martí" de Cuba; Héctor Gómez Fuentes, Escuela de Bibliotecología, Universidad Tecnológica Metropolitana de Chile; Elsa M. Ramírez Leyva, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México; Ma. Elena Rodríguez de Marca, Hemeroteca-Biblioteca Central de la Pontificia Universidad Católica del Perú; Mariano Maura Sardó, Escuela Graduada de Bibliotecología y Ciencia de la Información, Universidad de Puerto Rico; Ramón José Figueroa Meza de la Biblioteca Nacional de Venezuela y Clara Budnik, como observadora de la OEA.

El objetivo de la reunión fue establecer los mecanismos, normas, políticas e instrumentos para lograr el mayor grado de uniformidad en las bases nacionales con el fin de desarrollar y fortalecer la capacidad y la infraestructura

para el intercambio y utilización de la información generada en la región, a través de la Base Regional.

#### ACUERDOS DE LA REUNION

#### OBJETIVOS GENERALES

1. Lograr el control bibliográfico <sup>de la</sup> y ~~la~~ evaluación de la producción de literatura de bibliotecología y ciencia de la información que se produce en y sobre la región.
2. Consolidar INFOBILA como un proyecto de cooperación regional, con la más amplia participación de los países de la región.
3. Lograr la expansión de la base y hacer más eficiente el acceso a la información y a los documentos que se incluyan.

#### OBJETIVOS PARTICULARES

1. Determinar en función de los criterios establecidos la actividades de la institución coordinadora nacional.
2. Formalizar la cooperación mediante convenios institucionales.
3. Evaluar y dar seguimiento a los acuerdos de cooperación.
4. Lograr la normalización de la base.
5. Desarrollar las fuentes adicionales que propicien acceso electrónico a los documentos.

6. Establecer un mecanismo de comunicación permanente entre los integrantes del grupo.
7. Generar servicios e instrumentos que permitan utilizar la información de manera precisa y oportuna
8. Aportar elementos que permitan realizar estudios y evaluaciones con la información contenida en la base.
9. Crear mecanismos de difusión y promoción de las bases de datos nacionales e INFOBILA: Base de datos cooperativa.

#### COMPROMISOS

La institución responsable se compromete a:

- a) Identificar y establecer comunicación con los autores, editores y productores de información de la disciplina en su país.
- b) Seleccionar de acuerdo a los criterios establecidos por el grupo, los materiales documentales que ingresarán a la base.
- c) Realizar el trabajo de la descripción de forma y contenido de los materiales seleccionados de acuerdo a las normas establecidas.
- d) Actualizar y mantener en operación la base de datos nacional de acuerdo a los mecanismos normalizados.

- e) Controlar la calidad de los registros que ingresan a la base.
- f) Enviar anualmente (septiembre) los registros capturados al CUIB para la integración en la base cooperativa.
- g) Proporcionar los servicios y productos que se generen de la base de datos cooperativa enviada por el CUIB, de acuerdo a los convenios de uso y comercialización establecidos por el grupo.
- h) Asegurar la disponibilidad de los documentos, en medida de lo posible.
- i) Colaborar en el desarrollo de instrumentos bibliográficos, para normalizar la información de la base.
- j) Adoptar un lenguaje documental controlado único para INFOBILA: base de datos cooperativa, sin excluir la terminología local.
- k) Crear un grupo de trabajo, coordinado por el CUIB, integrado por los países presentes que hayan hecho esfuerzos en la elaboración de lenguajes documentales controlados para establecer y desarrollar una metodología, que permita elaborar un tesoro de la especialidad para la región.
- l) El grupo estará integrado por las siguientes personas: Lucy Espinosa Ricardo (Colombia), Texia Iglesias Maturana

(Chile), Ana Cecilia Osuna (Venezuela), y como coordinadora Catalina Naumis (México).

m) Certificar las entradas que conformarán los catálogos de autoridad.

#### RESPONSABILIDADES DE LAS INSTITUCIONES COOPERANTES

a) Recuperar la información y/o el documento en forma retrospectiva para incluirse en INFOBILA: base de datos cooperativa.

b) Enviar las especificaciones de las bases de datos nacionales.

c) Controlar la calidad de la información que se incluya en las bases nacionales, será responsabilidad de cada una de las instituciones cooperantes.

d) El nivel de beneficio de las instituciones participantes será proporcional al grado de participación en INFOBILA: base de datos cooperativa.

e) Se considerarán autores a las instituciones que participen en la elaboración de productos e instrumentos que se generen de y para INFOBILA: base de datos cooperativa.

El CUIB se compromete a:

a) Continuar desarrollando las colecciones que conforman el Fondo Latinoamericano.

- b) Desarrollar los procesos de importación para integrar las bases nacionales a INFOBILA: base de datos cooperativa.
- c) Integrar a INFOBILA: base de datos cooperativa, las actualizaciones que envíen las instituciones cooperantes.
- d) Proporcionar las actualizaciones de INFOBILA: base de datos cooperativa, en el mes de enero de cada año, a las instituciones participantes, en tanto el acceso no se encuentre en línea.
- e) Continuar el trabajo de descripción de forma y contenido de la producción bibliográfica de los países que no estén integrados al proyecto de cooperación.
- f) Desarrollar, revisar, evaluar y actualizar periódicamente los instrumentos para la normalización de la base.
- g) Mantener mecanismos de difusión para INFOBILA: base de datos cooperativa.
- h) Analizar, evaluar las sugerencias y propuestas para someterlas a consideración de las instituciones participantes antes de integrarlas a la organización y administración de INFOBILA: base de datos cooperativa.
- i) Generar productos y servicios.
- j) Promover la integración y participación de otros países.

k) Desarrollar investigación para la evolución de la base y para generar conocimientos que enriquezcan la disciplina.

#### PUNTOS DE ANALISIS

#### PROXIMA REUNION

a) Crear una base de datos sobre información periodística sobre temas de bibliotecología, ciencia de la información y temas afines, en la medida en que el organismo cuente con esta información.

b) El Centro de Investigación en Ciencias de la Información, de la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquía, se compromete a presentar un proyecto y a coordinar esta base de datos.

c) Desarrollar un proyecto para la comercialización y uso de la información, a fin de someterlo a consideración de los países participantes.

#### **Avances del proyecto**

#### **Convenios.-**

Conforme a la recomendación de formalizar, mediante la firma de convenios bilaterales, la cooperación de las instituciones participantes en la Red Regional de Cooperación INFOBILA, se han llevado a cabo las gestiones necesarias. Las instituciones que suscribieron el convenio recibieron una

PAIS	INSTITUCION	CONVENIOS	
		firma	tram
ARGENTINA	Escuela de Biblioteconomía de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.	X	
BRASIL	Biblioteca del Instituto Brasileño de Información en Ciencia y Tecnología.		X
CHILE	Escuela de Bibliotecología de la Universidad Tecnológica Metropolitana.	X	
COLOMBIA	Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquía.	X	
COSTA RICA	Sede Occidente de la Universidad de Costa Rica.	X	
CUBA	Biblioteca Nacional "José Martí" Instituto de Información Científico Técnica (IDICT)	X	X
PERU	Universidad Católica del Perú.	X	
PUERTO RICO	Escuela Graduada de Bibliotecología y Ciencia de la Información.		X
VENEZUELA	Biblioteca Nacional de Venezuela.	X	
URUGUAY*	Escuela Universitaria de Bibliotecología y Ciencias Afines "Federico E. Capurro" Universidad de la República de Uruguay		X
PANAMA*	Sistema de Bibliotecas Universidad de Panamá	X	

\* Estas dos instituciones solicitaron en enero formar parte de la red.

### Base Nacional (BILAC)

Entre las finalidades de la Red Regional de Cooperación INFOBILA se encuentra la de fortalecer las colecciones de bibliotecología y hacer eficaz la disponibilidad de los documentos que se encuentren en los países cooperantes, por lo que en la base se incluye la localización de los documentos que se encuentran registrados en la base regional, con ello el usuario tiene una mayor diversidad de posibilidades de tener acceso al documento que requiere y en menor tiempo.

Con este fin se proporcionó a las instituciones cooperantes los registros de los documentos consignados en INFOBILA sobre su país o los editados en él y a partir de ellos formar las bases nacionales. En los casos de Chile, Colombia y Venezuela que ya cuenta con bases de datos propias se integraron a la base regional, lo cual permitió incrementar la base con registros que no se encontraban en INFOBILA. La base de datos del Brasil será enviada en el transcurso del mes de agosto a fin de ser integrada a la base regional.

Integrar estas tres bases a la base regional resultó una experiencia muy rica para la revisión de las políticas y procedimientos de la descripción bibliográfica de los documentos y ayudó a considerar y resolver los problemas al tratar de conciliar bases diferentes, asimismo se aclararon, corroboraron y en su caso se agregaron o se eliminaron elementos que permitan mayor precisión en la descripción.

Una vez convertidos los registros de estas tres bases, lo mismo se hará con los registros que nos sean enviados, se procedió a dar un tratamiento homogéneo al contenido de dicha información. Con el objeto de hacer eficiente el módulo de recuperación, se normaliza la información relacionada con autores personales, autores corporativos, títulos uniformes, series, descriptores, editoriales, países, idioma, fechas de publicación e instituciones que generaron los registros. Esta actividad se lleva a cabo mediante un proceso de validación en línea para cada uno de los campos anteriormente señalados, generando para ello un sistema de listas de validación, que a su vez, nos proporciona los puntos de acceso a la base, y de esta manera se obtiene la consistencia de la información.

#### **Políticas de selección.-**

Se revisaron y aprobaron las políticas que servirán de guía a las instituciones cooperantes, para seleccionar los documentos que ingresen a la base y lograr mayor homogeneidad.

El material documental, que ingresa a la base de datos, es previamente seleccionado de acuerdo con los siguientes lineamientos:

- a) Producción de autores latinoamericanos que publiquen dentro y fuera de la región.
- b) Autores extranjeros que publiquen sobre la región dentro y fuera de ella.

- c) Traducciones publicadas en la región.
- d) El material considerado efímero, como trípticos, invitaciones, programas de eventos, listas de personas, etcétera, no se toma en cuenta para ingresar a la base de datos.
- e) En un principio, se acordó que los materiales que no cumplían con los requisitos mínimos para ser identificados plenamente, como por ejemplo carecer de pie de imprenta, no debían ser considerados para INFOBILA, pero dada la importancia de algunos de ellos, se están incluyendo.

#### Descripción bibliográfica.-

Se concluyó el **Manual de Políticas** y será enviado a las instituciones cooperantes. Este instrumento se continuará revisando conforme a la sugerencias que se reciba y al propio desarrollo de INFOBILA.

Otros productos generados como elementos de la descripción son los listados de validación tanto de autores personales como corporativos, de editoriales, de países. Se espera que muy pronto estos listados se conviertan en catálogos de autoridad con la cooperación de las instituciones participantes, ya que serán validados por ellos. Brasil ya concluyó la revisión de su lista de autores y esta por enviarla para ser incluida en la base como instrumento de ayuda.

**Resumen.-**

El resumen de los registros está basado en la Norma ISO 214-1976 (E). Se optó por elaborar el resumen de tipo informativo, ya que tiene la característica de sustituir el texto original, cuando se requiere de una información básica.

**Indización.-**

Dentro del resumen se van marcando palabras del lenguaje natural, asimismo a cada documento se le asignan los términos adecuados del *Vocabulario controlado en bibliotecología y ciencias de la información*, de Surya Peniche, editado por el CUIB en 1992.

En el mes de mayo visitó el CUIB la Sra. Birgitta Bergdahl, Directora del Programa Básico de ALP/IFLA, con el fin de dar seguimiento al proyecto INFOBILA y conforme a sus sugerencias se acordó:

- a) Ingresar la descripción bibliográfica de los documentos recibidos durante 1995, 1996 y llevar una secuencia retrospectiva. Hasta el momento se han ingresado los documentos recibidos en el CUIB hasta 1993.
- b) dejar pendiente el resumen, en los registros ingresados de los documentos publicados en 1995 y 1996.
- c) solicitar la colaboración de las instituciones cooperantes para la elaboración del resumen de los documentos registrados, para ello se están enviando la descripción

bibliográfica vía correo electrónico. Una vez probado los instrumentos de trabajo, la institución cooperante realizará el análisis y síntesis de los documentos para la base nacional que pasará a integrarse a la base regional.

#### **Tesaurus INFOBILA.-**

Entre los problemas que implica el trabajo en cooperación es el de lograr conciliar las diferencias en beneficio de la mayoría y armonizarlas. La terminología que conformará el tesaurus INFOBILA representa uno de los mayores retos, por una parte el ámbito geográfico que abarca la documentación incorporada a INFOBILA, donde se utiliza el mismo idioma, pero varía el uso de los términos para designar los mismos conceptos en cada uno de los países integrantes del proyecto. Por otro lado, el uso indiscriminado de neologismos y de términos en inglés, inclusive en los casos en los que existen sus equivalentes en la terminología bibliotecológica, con frecuencia son obstáculos para una sana comunicación, de tal suerte será necesario establecer las equivalencias con el objeto de conservar el término local en las bases nacionales el cual remitirá al término único de la base regional.

Dada la dimensión del trabajo que implica la elaboración del Tesaurus INFOBILA se acordó la conveniencia de conformar un equipo. El día 15 de agosto llegarán a México las especialistas Lucy Espinoza de Colombia, Texia Iglesias de Chile, Ana Cecilia Osuna de Venezuela y probablemente Maria

Nilida Gonzales de Brasil, quienes junto con Catalina Naumis, del CUIB, coordinadora del proyecto, determinarán el método de trabajo y las actividades conforme al programa que establezcan. Cada una de las especialistas contribuirán con los vocabularios desarrollados en sus países, asimismo se analizará el tesoro propuesto por la Profa. Espinoza.

Actualmente para recuperar la información por tema en la base INFOBILA se utiliza el lenguaje natural y los términos pertenecientes al vocabulario controlado ya mencionado (Surya Peniche, editado por el CUIB).

#### **Control de calidad.-**

El ingreso a la base se realiza a través de varios filtros, tanto de las instituciones cooperantes como en el CUIB con criterios de evaluación para evitar errores en la medida de lo posible, tales como faltas de ortografía y asegurar relaciones semánticas y sintaxis adecuadas, precisión en la asignación de descriptores y coherencia en el resumen, entre otras, así como la asignación correcta de descriptores.

#### **EL FORMATO MARC Y EL PROCESO DE CONVERSION:**

Conforme al acuerdo de adoptar el formato MARC por considerar que favorece el intercambio internacional de información, se logró trasladar INFOBILA a formato MARC, para ello fue necesario:

- Generación de programas para conversión de la información a Formato MARC.
- Programación del convertidor de archivos en formato ISO.2709 a formato DBF.
- Definición de INFOBILA en formato MARC.
- Desarrollo de la tabla de definición de datos.
- Diseño de hojas de trabajo por cada tipo de material.
- Formatos de despliegue por cada tipo de material.
- Tabla de selección de campos.
- Programación de los filtros de transferencia para la conversión de la BD al formato MARC.
- Programación del convertidor de archivos en formato DBF a formato ISO.2709 para la importación a CDS/ISIS.

Se concluyó el **Manual del Usuario** cooperante, que incluye:

- Instalación de la base de datos
- Descripción de los asientos
- Hojas de trabajo
- Tablas de selección de campos
- Formatos de despliegue

## SERVICIOS

INFOBILA actualmente contiene información disponible en una gran variedad de temas de la especialidad; así también, se ofrece una diversidad de servicios y productos de acuerdo a los perfiles de interés de los usuarios, a fin de responder a las necesidades específicas de cada uno de ellos.

La consulta en línea a la base de datos es en este momento uno de los medios más utilizados para obtener referencias bibliográficas sobre un determinado tópico, a un costo relativamente bajo, equiparable al de otras instituciones de la propia UNAM; con ventaja de que en la biblioteca del CUIB el documento deseado se encuentra disponible de inmediato para su consulta, con la opción de poder obtener fotocopia del mismo. Las instituciones cooperantes también tendrán derecho para cobrar los servicios que ofrezcan con INFOBILA.

Las posibilidades de búsqueda son variadas, las llaves para la recuperación de la información pueden hacerse por cualquier campo, palabra o por una combinación de ambas. Conforme se van encontrando registros que cumplan con las condiciones de búsqueda señaladas por el usuario, se van guardando para posteriormente imprimirlas o grabarlas en diskette.

Los servicios que se pueden ofrecer con INFOBILA son:

- Bibliografías impresas y electrónicas: temáticas y por países
- Directorios de productores y generadores de información.
- Servicio de Alerta.

Está en estudio también la edición de un Boletín electrónico con noticias de interés para los países participantes en INFOBILA, con el fin de que sirva de vehículo de comunicación entre todos ellos.

INFOBILA está a disposición en red local para consulta en línea de los investigadores del CUIB desde sus cubículos.

Se está estudiando la posibilidad de poner INFOBILA en INTERNET. Este servicio estará complementado con las tablas de contenido de las publicaciones periódicas que recibe la biblioteca.

Este servicio se tendrá que discutir con las instituciones cooperantes a fin de analizar la conveniencia de ofrecer la consulta gratuita por un tiempo determinado para promocionar la base.

Es factible el poder operar el sistema a través de la creación de nodos de los países colaboradores en INTERNET, con lo cual se lograría tener actualizaciones en línea para los usuarios.

En un futuro cercano, INFOBILA funcionará también como un catálogo colectivo, debido a los convenios que están en vías de establecerse con varios países de América Latina, lo que permitirá conocer tanto la ubicación del documento, como obtener en su caso la reproducción del mismo en otras bibliotecas de países de la región.

La información que contiene la base de datos se está utilizando para realizar investigaciones vinculadas con la producción, edición, difusión y uso de la misma, características de usuarios atendidos, niveles de satisfacción en las búsquedas realizadas y actualidad de la información, entre otros aspectos.

Las listas de validación se actualizarán en la medida en que se procesan los registros. Se pretende, en una etapa posterior, que estas listas se conviertan en catálogos de autoridad y, de ese modo, se logre obtener una estructura en la base de datos de registros únicos, normalizados y con sus respectivas ligas de entrada al archivo. El catálogo de autoridad operará como parte del sistema de recuperación de información y proporcionará al usuario el contenido de la colección de una manera fácil y ágil.

Finalmente, procesada y analizada la base de datos intermedia por país, se importa la información a la base de datos INFOBILA. Una vez que han sido sumados los registros, se actualiza el módulo de recuperación de información en Microisis mediante la generación de los archivos de indización y posteriormente se distribuye a las instituciones colaboradoras

Por separado se inició un proyecto de selección y adquisición de materiales latinoamericanos y del Caribe en bibliotecología y áreas afines, que incluye varias etapas, entre otras:

Identificar exhaustivamente productores y/o vendedores de información bibliotecológica como: editoriales, asociaciones de bibliotecarios, centros de investigación, etcétera aprovechando los propios recursos tanto de personal como materiales que tiene el CUIB.

Como producto se espera obtener un directorio de proveedores latinoamericanos en bibliotecología para dar a conocer los organismos más representativos de cada país en la producción y comercialización de materiales documentales en la región.

CENTRO UNIVERSITARIO DE INVESTIGACIONES BIBLIOTECOLOGICAS  
UNAM

**INFOBILA**

Información y Bibliotecología Latinoamericana

*Estadísticas*

México  
mayo de 1996

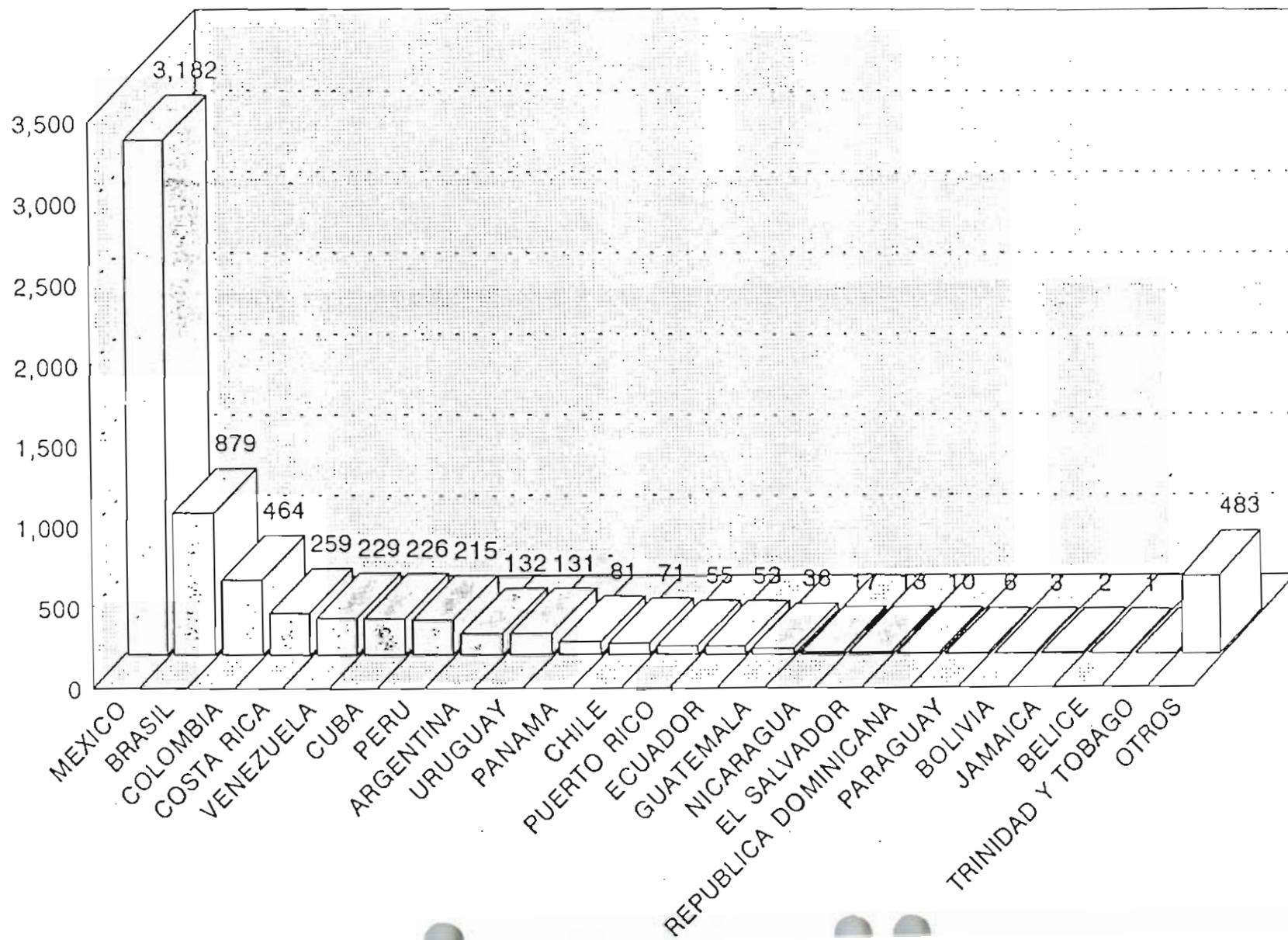
INFOBILA

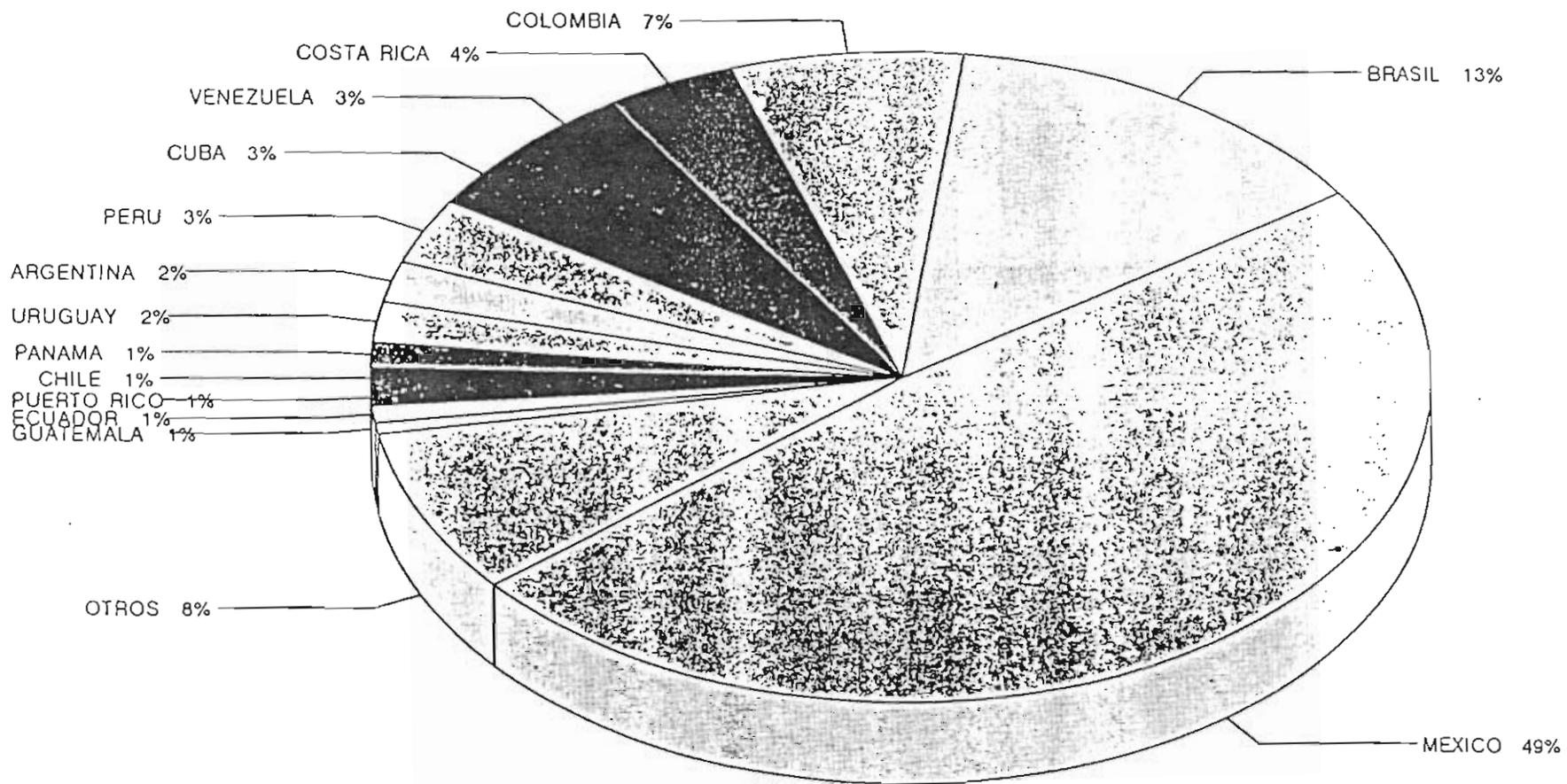
PAIS	ARTICULOS DE REVISTAS	TESIS	DOCUMENTOS DIVERSOS	MONOGRAFIAS	TOTAL
MEXICO	911	267	509	1,495	3,182
BRASIL	681	1	76	121	879
COLOMBIA	257	2	89	116	464
COSTA RICA	211	1	41	6	259
VENEZUELA	140		72	17	229
CUBA	168		44	14	226
PERU	137		24	54	215
ARGENTINA	59		48	25	132
URUGUAY	111		19	1	131
PANAMA	72		9		81
CHILE	3		34	34	71
PUERTO RICO	42		10	3	55
ECUADOR	52		1		53
GUATEMALA	1		35		36
NICARAGUA			17		17
EL SALVADOR	12		1		13
REPUBLICA DOMINICAN	7		3		10
PARAGUAY	4		2		6
BOLIVIA			3		3
JAMAICA	1		1		2
BELICE			1		1
TRINIDAD Y TOBAGO			1		1
OTROS	138		138	195	483
<b>TOTAL</b>	<b>3,007</b>	<b>283</b>	<b>1,178</b>	<b>2,081</b>	<b>6,549</b>

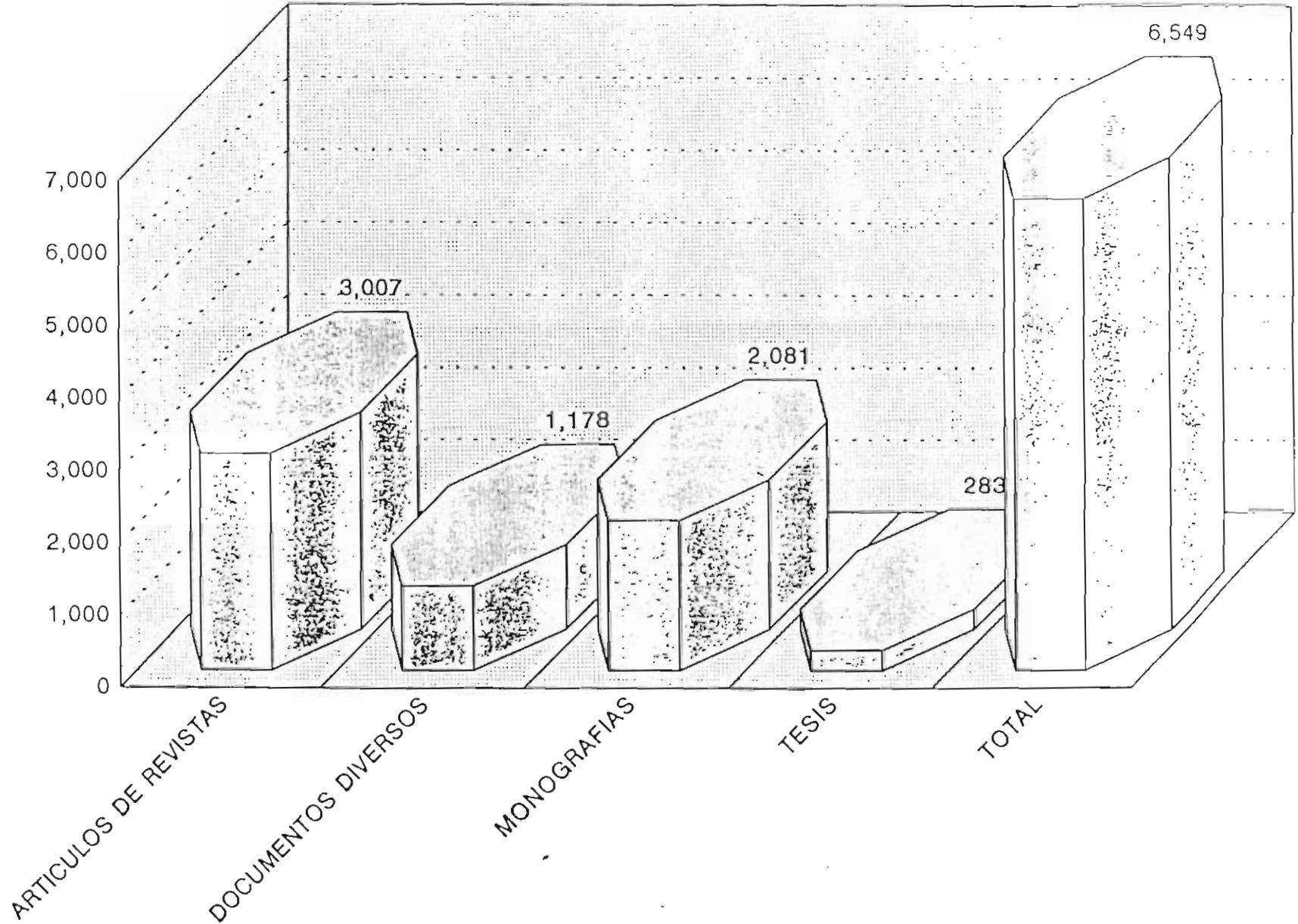
INFOBILA

PAIS	ARTICULOS DE REVISTAS	TESIS	DOCUMENTOS DIVERSOS	MONOGRAFIAS	TOTAL
ARGENTINA	59		48	25	132
BELICE			1		1
BOLIVIA			3		3
BRASIL	681	1	76	121	879
COLOMBIA	257	2	89	116	464
COSTA RICA	211	1	41	6	259
CUBA	168		44	14	226
CHILE	3		34	34	71
ECUADOR	52		1		53
EL SALVADOR	12		1		13
GUATEMALA	1		35		36
JAMAICA	1		1		2
MEXICO	911	267	509	1,495	3,182
NICARAGUA			17		17
PANAMA	72		9		81
PARAGUAY	4		2		6
PERU	137		24	54	215
PUERTO RICO	42		10	3	55
REPUBLICA DOMINICAN	7		3		10
TRINIDAD Y TOBAGO			1		1
URUGUAY	111		19	1	131
VENEZUELA	140		72	17	229
OTROS	138		138	195	483
<b>TOTAL</b>	<b>3,007</b>	<b>283</b>	<b>1,178</b>	<b>2,081</b>	<b>6,549</b>

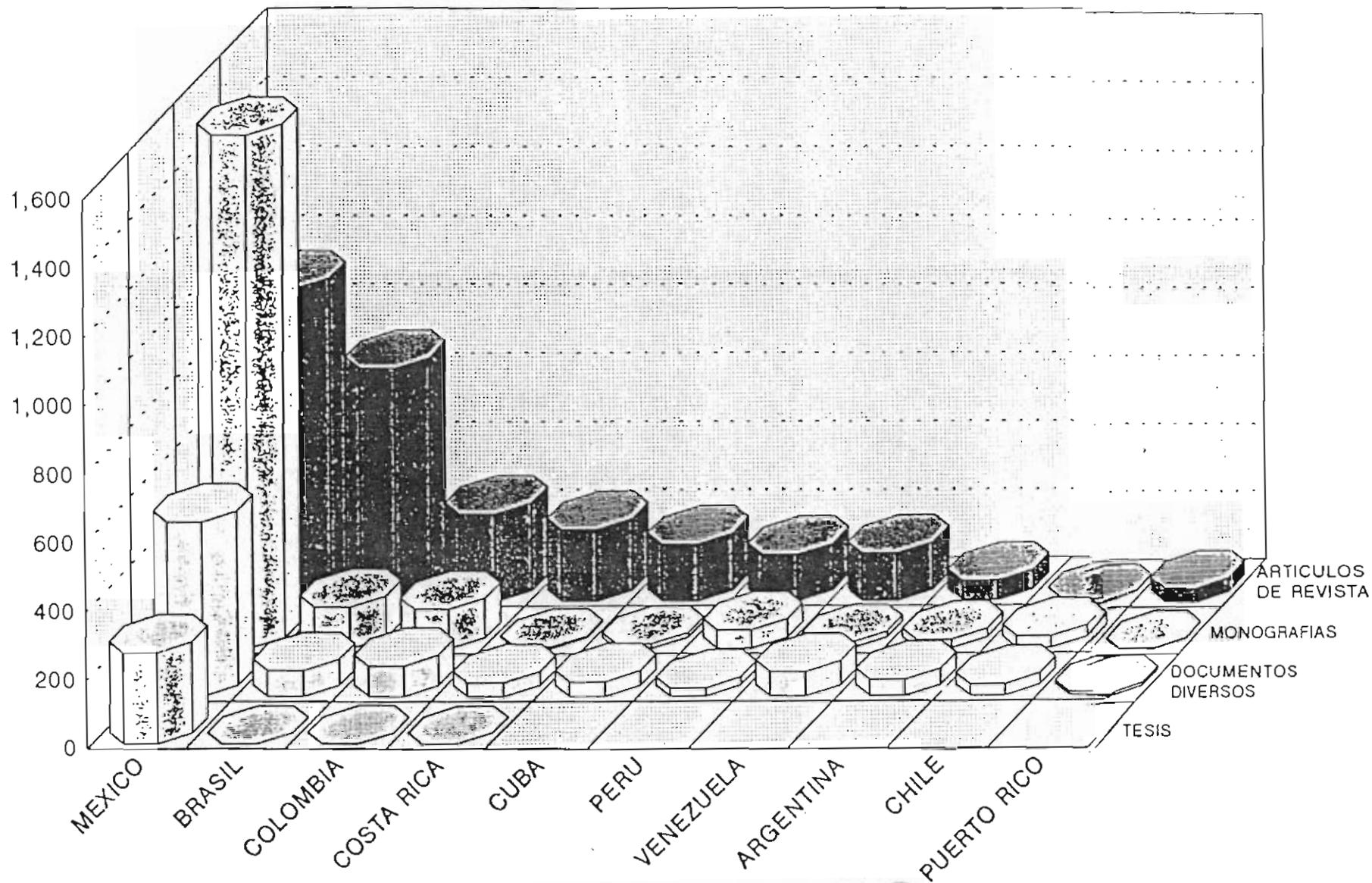
# NUMERO DE REFERENCIAS POR PAIS

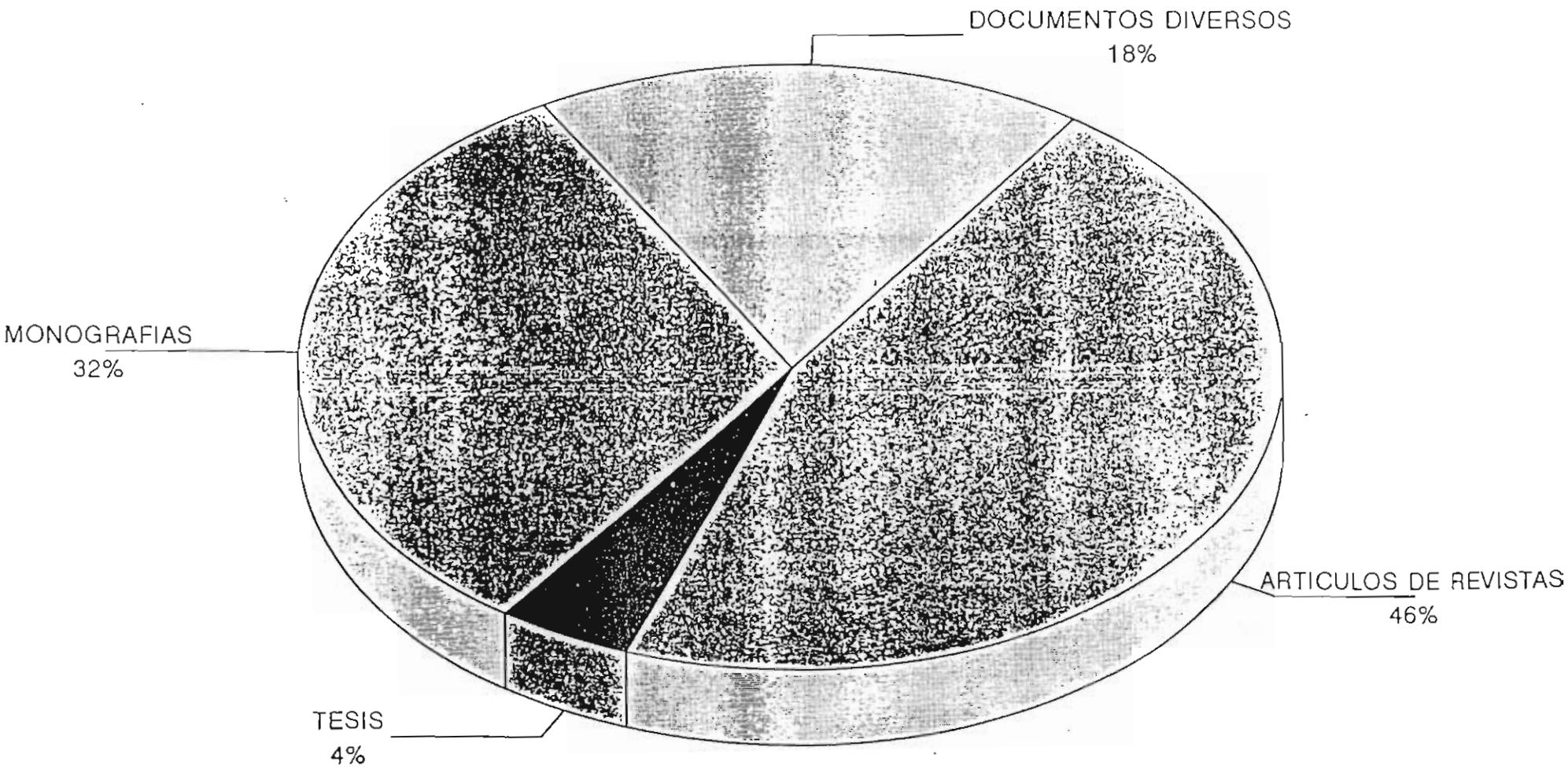






# TIPO DE MATERIALES POR PAIS





INTEGRACION DE LAS BASES NACIONALES  
A LA BASE LATINOAMERICANA

Primera fase: Se generó un documento con el "Diagnóstico de las bases de datos de Chile y Venezuela y el listado de Colombia", como indicadores se utilizaron las políticas para la descripción bibliográfica de los documentos que ingresan a INFOBILA.

Segunda fase: Verificación de las bases anteriores vs. la base INFOBILA, el resultado es el siguiente:

CHILE

Total de documentos	365	100%
Documentos aceptados	283	75.61
Cargos	43	11.48
Descartados	39	12.61

COLOMBIA

Total de documentos	1120	100%
Documentos aceptados	871	78.75
Cargos	87	8.47
Descartados	162	12.78

VENEZUELA

Total de documentos	1474	100%
Documentos aceptados	647	43.8
Cargos	8	.54
Descartados	819	55.66

Tercera fase: Revisión y corrección de autores latinos (sin incluir México) la letra A.